

持有非本地學歷人士進行學歷評估資助

教育局資助有經濟需要的人士申請由香港學術及職業資歷評審局提供的一般用途學歷評估。

受惠對象：

- 持有非本地學歷人士而有關學歷未經評審局進行學歷評估
- 具備下列任何一類的香港居民身份：
 1. 持香港永久性居民身份證的人士；或
 2. 持前往港澳通行證（慣稱「單程證」）從內地來港定居，但尚未取得香港永久性居民身份證的人士；或
 3. 持香港居民身份證的少數族裔人士，而該人士必須（i）擁有香港入境權；或（ii）可在港無條件逗留；或（iii）獲准以受養人身份在香港逗留（而其保證人屬香港永久性居民或擁有香港入境權或可在港無條件逗留的非永久性居民），但尚未取得香港永久性居民身份證。
- 通過任何一項特定資助計劃的住戶經濟審查並領取資助的申請人（主要受惠人）及／或其配偶（以下(1)至(4)項特定資助計劃）：
 1. 綜合社會保障援助計劃；或
 2. 在職家庭津貼計劃；或
 3. 學校書簿津貼計劃（只包括全額書簿津貼）；或
 4. 幼稚園及幼兒中心學費減免計劃（包括全額、3/4額學費減免）。

申請詳情請參閱以下網頁：

<https://www.edb.gov.hk/tc/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>



<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



教育局

2022年9月

注：此小冊子的中文版本為英文版本的譯本。如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

持有非本地学历人士进行学历评估资助

教育局资助有经济需要的人士申请由香港学术及职业资历评审局提供的一般用途学历评估。

受惠对象：

- 持有非本地学历人士而有关学历未经评审局进行学历评估
- 具备下列任何一类的香港居民身份：
 1. 持香港永久性居民身份证的人士；或
 2. 持前往港澳通行证（惯称「单程证」）从内地来港定居，但尚未取得香港永久性居民身份证的人士；或
 3. 持香港居民身份证的少数族裔人士，而该人士必须（i）拥有香港入境权；或（ii）可在港无条件逗留；或（iii）获准以受养人身份在香港逗留（而其保证人属香港永久性居民或拥有香港入境权或可在港无条件逗留的非永久性居民），但尚未取得香港永久性居民身份证。
- 通过任何一项特定资助计划的住户经济审查并领取资助的申请人（主要受惠人）及 / 或其配偶（以下(1)至(4)项特定资助计划）：
 1. 综合社会保障援助计划；或
 2. 在职家庭津贴计划；或
 3. 学校书簿津贴计划（只包括全额书簿津贴）；或
 4. 幼儿园及幼儿中心学费减免计划（包括全额、3/4 额学费减免）。

申请详情请参阅以下网页：

<https://www.edb.gov.hk/sc/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>



<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



教育局

2022 年 9 月

注：此小册子的中文版本为英文版本的译本。如中、英文两个版本有任何抵触或不相符之处，应以英文版本为准。

Subsidy for persons holding non-local qualifications to conduct qualifications assessment (SNQQA)

The Education Bureau provides funding for needy persons to apply for qualifications assessment for general purpose conducted by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ).

Target beneficiaries:

- persons holding non-local qualifications not yet been assessed by the HKCAAVQ
- being one of the following categories of Hong Kong resident:
 1. holders of Hong Kong permanent identity cards; or
 2. persons who have come from the Mainland to Hong Kong for settlement on “Permit for Proceeding to Hong Kong and Macao” (commonly known as One-way Permit) but have not yet obtained Hong Kong permanent identity cards; or
 3. ethnic minorities who are holders of Hong Kong identity cards and (i) have the right to land; or (ii) on unconditional stay in Hong Kong; or (iii) permitted to stay in Hong Kong as dependants (and their sponsors are Hong Kong permanent residents, or non-permanent residents with the right to land or on unconditional stay in Hong Kong), but have not yet obtained Hong Kong permanent identity cards.
- applicants and/or their spouses who have passed the means-test establishing eligibility for assistance under any of the specified assistance schemes and receiving assistance (i.e. “Major Recipients” and /or their spouses of the following specified assistance schemes (1) to (4)):
 1. Comprehensive Social Security Assistance Scheme; or
 2. Working Family Allowance Scheme; or
 3. School Textbook Assistance Scheme (for full grant only); or
 4. Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (for full or 3/4 remission).

For application details, please refer to:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>

<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



**Education Bureau
September 2022**

Note: The information in this leaflet has been translated into Bahasa Indonesia/ Hindi/ Nepali/ Punjabi/ Tagalog/ Thai/ Urdu/ Vietnamese. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Bahasa Indonesia/ Hindi/ Nepali/ Punjabi/ Tagalog/ Thai/ Urdu/ Vietnamese version, the English version shall prevail.

Subsidi untuk orang yang memiliki kualifikasi non-lokal untuk melakukan penilaian kualifikasi (SNQQA)

Biro Edukasi menyediakan dana bagi orang yang membutuhkan untuk mengajukan permohonan penilaian kualifikasi untuk tujuan umum yang dilakukan oleh Dewan Hong Kong untuk Akreditasi Kualifikasi Akademik dan Kejuruan (HKCAAVQ).

Taget penerima manfaat:

- orang yang memegang kualifikasi non-lokal yang belum dinilai oleh HKCAAVQ
- termasuk dalam salah satu kategori penduduk Hong Kong berikut ini:
 1. pemegang kartu identitas permanen Hong Kong; atau
 2. orang-orang yang datang dari Cina Daratan ke Hong Kong untuk menetap dengan menggunakan “Permit for Proceeding to Hong Kong and Macao (Izin untuk Beralih ke Hong Kong dan Makau)” (biasanya dikenal sebagai Izin Satu Arah) tetapi belum memperoleh kartu identitas permanen Hong Kong; atau
 3. etnik minoritas pemegang kartu identitas Hong Kong dan (i) memiliki hak untuk masuk dan tinggal; atau (ii) tinggal tanpa syarat di Hong Kong; atau (iii) diizinkan untuk tinggal di Hong Kong sebagai tanggungan (dan sponsornya adalah penduduk tetap Hong Kong, atau penduduk tidak tetap dengan hak untuk masuk dan tinggal atau tinggal tanpa syarat di Hong Kong), tetapi belum mendapatkan kartu identitas permanen Hong Kong.
- pemohon dan / atau pasangan mereka yang telah lulus uji kelayakan keuangan yang menetapkan kelayakan untuk mendapatkan bantuan di bawah salah satu skema bantuan yang ditentukan dan menerima bantuan (yaitu "Penerima Utama" dan / atau pasangan mereka dari skema bantuan khusus berikut (1) hingga (4)):
 1. Skema Bantuan Jaminan Sosial Komprehensif; atau
 2. Skema Tunjangan Keluarga Pekerja; atau
 3. Skema Bantuan Buku Teks Sekolah (hanya untuk hibah penuh); atau
 4. Skema Remisi Biaya Taman Kanak-kanak dan Pengasuhan Anak (untuk remisi penuh atau 3/4).

Untuk perincian tentang permohonan, silakan merujuk ke:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>



<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



**Biro Edukasi
September 2022**

Catatan: Informasi dalam selebaran ini telah diterjemahkan ke dalam Bahasa Indonesia/ Hindi / Nepal / Tagalog / Thailand / Urdu. Jika ada ketidakkonsistenan atau ambiguitas antara versi bahasa Inggris dan versi Bahasa Indonesia/ Hindi / Nepal / Tagalog / Thailand / Urdu, versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

(Bahasa Indonesia)

गैर-स्थानीय योग्यता वाले व्यक्तियों के लिए योग्यता मूल्यांकन (SNQQA) करने के लिए अनुदान

शिक्षा ब्यूरो शैक्षणिक और व्यावसायिक योग्यता के प्रत्यायन (HKCAAVQ) के लिए हांगकांग काउंसिल द्वारा संचालित सामान्य प्रयोजन के लिए योग्यता मूल्यांकन का आवेदन करने वाले जरूरतमंद व्यक्तियों को वित्त पोषण प्रदान करता है।

लक्षित लाभार्थियों:

- HKCAAVQ द्वारा गैर-स्थानीय योग्यता वाले व्यक्तियों का अभी तक आकलन नहीं किया गया है
- हांगकांग निवासी के निम्नलिखित श्रेणियों में से एक हो:
 1. हांगकांग स्थायी पहचान पत्र के धारक; या
 2. जो व्यक्ति चीन से हांगकांग में घर बसाने के लिए “हांगकांग और मकाओ जाने के लिए आज्ञापत्र” (आमतौर पर वन-वे परमिट के रूप में जाना जाता है) के साथ आए हैं लेकिन अभी तक हांगकांग का स्थायी पहचान पत्र प्राप्त नहीं किया है; या
 3. अल्पसंख्यक जातियों जो हांगकांग पहचान पत्र के धारक हैं और (i) उनके पास उतरने के लिए अधिकार है; या (ii) वे हांगकांग में अप्रतिबंधित रह सकते हैं; या (iii); उन्हें हांगकांग में डिपेन्डेंट के रूप में रहने की अनुमति दी गई है (और उनके प्रायोजक हांगकांग के स्थायी निवासी हैं, या हांगकांग में उतरने के का अधिकार है या अप्रतिबंधित रहने के अधिकार के साथ गैर-स्थायी निवासी हैं), लेकिन अभी तक हांगकांग का स्थायी पहचान पत्र प्राप्त नहीं किया है।
- आवेदक और/ या उनके जीवनसाथी जो किसी भी निर्दिष्ट सहायता योजनाओं के तहत सहायता के लिए पात्रता स्थापित करने वाले साधन-परीक्षण में पारित हुए हैं और सहायता प्राप्त कर रहे हैं (यानी निम्नलिखित निर्दिष्ट सहायता योजनाओं (1) से (4) के “मुख्य प्राप्तकर्ता” और/ या उनके जीवनसाथी):
 1. व्यापक सामाजिक सुरक्षा सहायता योजना; या
 2. कामकाजी परिवार भत्ता योजना; या
 3. स्कूल पाठ्यपुस्तक सहायता योजना (केवल पूर्ण अनुदान के लिए); या
 4. किंडरगार्टन और बाल देखभाल केंद्र की फीस छूट योजना (पूर्ण या 3/4 छूट के लिए)

आवेदन के विवरण के लिए, कृपया यहाँ देखें:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>

<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



नोट: इस पत्रक में दी गई जानकारी का बहासा इंडोनेशिया/ हिंदी/ नेपाली/ तागालोग/ थाई/ उर्दू में अनुवाद किया गया है। यदि अंग्रेजी संस्करण और बहासा इंडोनेशिया/ हिंदी/ नेपाली/ तागालोग/ थाई/ उर्दू संस्करण के बीच कोई असंगतता या अस्पष्टता है, तो अंग्रेजी संस्करण प्रबल होगा।

(Hindi)

गैर-स्थानीय योग्यता प्राप्त गर्ने व्यक्तिहरुको योग्यता मूल्यांकन गर्न अनुदान (SNQQA)

हङकङ काउन्सिल फर एक्रिडेसन अफ एकेडेमिक एण्ड भोकेसन्स क्वालिफिकेसन (HKCAAVQ) द्वारा संचालित आवश्यकता भएका व्यक्तिहरुलाई सामान्य उद्देश्यको लागि योग्यताको मूल्यांकन गर्ने आवेदन गर्न शिक्षा विभागले आर्थिक सहयोग प्रदान गर्दछ ।

लक्षित लाभार्थीहरु:

- HKCAAVQ द्वारा मूल्यांकन नभएका गैर स्थानीय योग्यता भएका व्यक्तिहरुको लागि
- निम्न वर्गहरु मध्ये एक भएका हङकङ निवासीहरु:
 1. हङकङ स्थायी परिचय पत्र भएकाहरु वा;
 2. “हङकङ र मकाउ प्रवेश गर्ने अनुमति प्राप्त” हङकङमा बसोबास गर्ने मेनल्यान्ड देखि आएका व्यक्तिहरु (सामान्यतया एक-तर्फी परमिट भनेर चिनिने) तर हङकङ स्थायी परिचय पत्र प्राप्त नभएका; वा
 3. अल्पसंख्यक जातीयहरु जो सँग हङकङ परिचय पत्र छ र (i) हङकङ अवतरण गर्ने अधिकार छ; वा (ii) हङकङमा बिना शर्त बसोबास गर्ने अधिकार छ; (iii) हङकङमा आश्रित(डिपेन्डेन्ट)को रुपमा हङकङमा बसोबास गर्ने अधिकार भएका (र उनीहरुको प्रायोजक (स्पन्सरहरु) हङकङका स्थायी निवासी भएका वा अस्थायी निवासी जो सँग हङकङ अवतरण गर्ने अधिकार छ वा हङकङमा बिना शर्त बसोबास गर्ने अधिकार छ) ,तर हङकङको स्थायी परिचय पत्र प्राप्त नभएकाहरु हुन् ।
- आवेदक र/वा उनीहरुको श्रीमान/श्रीमती जसले निर्दिष्ट सहायता योजना र प्राप्त सहायता योजना अन्तर्गत वित्तीय परिक्षण(मीन टेस्ट) पास गरेका छन् (अर्थात् “प्रमुख प्राप्तकर्ताहरु”र/वा उनीहरुको श्रीमान/श्रीमती जसले निम्न निर्दिष्ट सहायता योजनाहरु (1) देखि (4) प्राप्त गर्ने “मुख्य प्रापकहरु”))
 1. व्यापक सामाजिक सुरक्षा सहायता योजना; वा
 2. कार्यरत परिवार भत्ता;वा
 3. स्कूल पाठ्यपुस्तक सहायता योजना (पूर्ण अनुदानको लागि मात्र) ; वा
 4. किन्डरगार्टन र बाल हेरचाह केन्द्र शुल्क छूट योजना (पूर्ण वा 3/4 छूटको लागि)

आवेदन विवरणहरुको लागि, कृपया निम्न वेबसाइटमा हेर्नुहोस्:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>



<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



शिक्षा ब्यूरो
सेप्टेम्बर २०२२

नोट: यस पत्र्चामा उपलब्ध गरेको जानकारी बहासा इन्डोनेशिया/हिन्दी/नेपाली/तागालोग/थाई/उर्दूमा अनुवाद गरिएको छ । यदि अंग्रेजी संस्करण र बहासा इन्डोनेशिया/हिन्दी/नेपाली/तागालोग/थाई/उर्दू संस्करण बीच कुनै भेद वा अस्पष्टता भएमा, अंग्रेजी संस्करण मान्य हुनेछ ।

(Nepali)

ਯੋਗਤਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਗੈਰ-ਸਥਾਨਕ ਯੋਗਤਾਵਾਂ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਸਬਸਿਡੀ (SNQQA)

ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਬਿਊਰੋ ਲੋੜਵੰਦ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਕਾਉਂਸਿਲ ਫਾਰ ਐਕਰੀਡੇਸ਼ਨ ਆਫ ਅਕੈਡਮਿਕ ਐਂਡ ਵੋਕੇਸ਼ਨ ਕੁਆਲੀਫਿਕੇਸ਼ਨ (HKCAAVQ) ਦੁਆਰਾ ਆਮ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਕਰਵਾਏ ਜਾਂਦੇ ਯੋਗਤਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਲਈ ਫੰਡ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਟੀਚਾ ਲਾਭਪਾਤਰੀ:

- ਗੈਰ-ਸਥਾਨਕ ਯੋਗਤਾਵਾਂ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਜੇ ਤੱਕ HKCAAVQ ਦੁਆਰਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ
- ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਨਿਵਾਸੀ ਦੀਆਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼੍ਰੇਣੀਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਹੋਣਾ:
 - ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ ਧਾਰਕ; ਜਾਂ
 - ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਜੋ ਮੇਨਲੈਂਡ ਤੋਂ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਵਿੱਚ "ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਅਤੇ ਮਕਾਓ ਵਿੱਚ ਜਾਣ ਲਈ ਪਰਮਿਟ" (ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਵਨ-ਵੇਅ ਪਰਮਿਟ ਵਜੋਂ ਜਾਣੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ) 'ਤੇ ਸੈਟਲਮੈਂਟ ਲਈ ਆਏ ਹਨ ਪਰ ਅਜੇ ਤੱਕ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕੀਤੇ ਹਨ; ਜਾਂ
 - ਨਸਲੀ ਘੱਟ-ਗਿਣਤੀਆਂ ਜੋ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਦੇ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ ਧਾਰਕ ਹਨ ਅਤੇ (i) ਜ਼ਮੀਨ ਦਾ ਹੱਕ ਰੱਖਦੇ ਹਨ; ਜਾਂ (ii) ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਬਿਨਾਂ ਸ਼ਰਤ ਠਹਿਰਨ 'ਤੇ; ਜਾਂ (iii) ਆਸਰਿਤਾਂ ਵਜੋਂ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ (ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਪਾਂਸਰ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਨਿਵਾਸੀ ਹਨ, ਜਾਂ ਗੈਰ-ਸਥਾਈ ਨਿਵਾਸੀ ਹਨ ਜੋ ਜ਼ਮੀਨ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਵਾਲੇ ਹਨ ਜਾਂ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਬਿਨਾਂ ਸ਼ਰਤ ਦੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਹਨ), ਪਰ ਅਜੇ ਤੱਕ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਦੀ ਸਥਾਈ ਪਛਾਣ ਕਾਰਡ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਹੈ।
- ਬਿਨੈਕਾਰ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਹਾਇਤਾ ਸਕੀਮਾਂ ਦੇ ਅਧੀਨ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਲਈ ਯੋਗਤਾ ਸਥਾਪਿਤ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਸਾਧਨ- ਜਾਂਚ ਪਾਸ ਕਰ ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਰਹੇ ਹਨ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ "ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਪ੍ਰਾਪਤਕਰਤਾ" ਅਤੇ / ਜਾਂ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ (1) ਤੋਂ (4) ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਹਾਇਤਾ ਸਕੀਮਾਂ):
 - ਵਿਆਪਕ ਸਮਾਜਿਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਹਾਇਤਾ ਯੋਜਨਾ; ਜਾਂ
 - ਕੰਮਕਾਜੀ ਪਰਿਵਾਰ ਭੱਤਾ ਸਕੀਮ; ਜਾਂ
 - ਸਕੂਲ ਪਾਠ ਪੁਸਤਕ ਸਹਾਇਤਾ ਸਕੀਮ (ਸਿਰਫ਼ ਪੂਰੀ ਗ੍ਰਾਂਟ ਲਈ); ਜਾਂ
 - ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਅਤੇ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਸੈਂਟਰ ਫੀਸ ਮਾਫੀ ਸਕੀਮ (ਪੂਰੀ ਜਾਂ 3/4 ਮੁਆਫੀ ਲਈ)।

ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ ਦੇ ਵੇਰਵਿਆਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਜਾਓ:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>



<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



ਸਿੱਖਿਆ ਬਿਊਰੋ

ਸਤੰਬਰ 2022

ਨੋਟ: ਇਸ ਪਰਚੇ ਵਿਚਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਬਹਾਸਾ ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ/ ਹਿੰਦੀ/ ਨੇਪਾਲੀ/ ਪੰਜਾਬੀ/ ਤਾਗਾਲੋਗ/ ਥਾਈ/ ਉਰਦੂ/ ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ ਅਤੇ ਬਹਾਸਾ ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ / ਹਿੰਦੀ / ਨੇਪਾਲੀ / ਪੰਜਾਬੀ / ਤਾਗਾਲੋਗ / ਥਾਈ / ਉਰਦੂ / ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਸੰਸਕਰਣ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਅਸੰਗਤਤਾ ਜਾਂ ਅਸਪਸ਼ਟਤਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ ਪ੍ਰਭਾਵੀ ਹੋਵੇਗਾ।

(Punjabi)

Tulong para sa mga taong may hawak na hindi-lokal na mga kwalipikasyon upang magsagawa ng pagtatasa ng kwalipikasyon (SNQQA)

Ang Kawanihang Pang-edukasyon ay nagbibigay ng pondo para sa mga taong nangangailangan upang makapag-apply para sa pagtatasa ng kwalipikasyon para sa pangkalahatang layunin na isinasagawa ng Konseho ng Akreditasyon ng mga Kwalipikasyong Akademiko at Bokasyunal ng Hong Kong (Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ)).

Mga target na makikinabang:

- mga taong may hawak na hindi-lokal na mga kwalipikasyon na hindi pa natatasa ng HKCAAVQ
- pagiging isa sa mga sumusunod na mga kategorya ng residente ng Hong Kong:
 1. mga may hawak ng Hong Kong permanent ID kard; o
 2. mga taong nagmula sa Mainland papuntang Hong Kong para tumira sa “Permit for Proceeding to Hong Kong and Macao” (karaniwang kilala bilang One-way Permit) ngunit hindi pa nakakuha ng Hong Kong permanent ID kard; o
 3. mga etniko minoryang may hawak ng Hong Kong ID kard at (i) may karapatang tumuntong; o (ii) nasa walang kundisyong pamamalagi sa Hong Kong; o (iii) may pahintulot na manatili sa Hong Kong bilang mga dependant (at ang kanilang mga tagapagtaguyod ay mga permanenteng residente ng Hong Kong, o hindi-permanenteng residente na may karapatang tumuntong o nasa walang kundisyong pananatili sa Hong Kong), ngunit hindi pa nakakuha ng mga Hong Kong permanent ID kard.
- mga aplikante at/o kanilang asawa na pumasa sa means-test na nagtatatag ng pagiging karapat-dapat para sa tulong sa ilalim ng anumang tinukoy na mga iskemang tulong at pagtanggap ng tulong (i.e. “Pangunahing Tagatanggap” at /o kanilang asawa sa mga sumusunod na tinukoy na mga iskemang tulong (1) hanggang (4)):
 1. Iskemang Komprehensibo sa Panlipunang Seguridad; o
 2. Iskemang Allowance para sa Nagtatrabahong Pamilya; o
 3. Iskemang Tulong sa Aklat-aralin ng Paaralan (para sa buong pagkakaloob lamang); o
 4. Iskemang Tawad sa Bayarin sa Kindergarten at Sentro ng Pangangalaga sa Bata (para sa buo o 3/4 na tawad).

Para sa mga detalye ng aplikasyon, mangyaring sumangguni sa:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>

<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



Kawanihang Pang-edukasyon
Setyembre 2022

Paunawa: Ang impormasyon sa polyetong ito ay isinalin sa Bahasa Indonesia/ Hindi/ Nepali/ Tagalog/ Thai/ Urdu. Kung mayroong hindi pagkakapareho o kalabuan sa pagitan ng bersyong Ingles at ng bersyong Bahasa Indonesia/ Hindi/ Nepali/ Tagalog/ Thai/ Urdu, ang bersyong Ingles ang siyang mangingibabaw.

(Tagalog)

**เงินช่วยเหลือสำหรับผู้ที่มีคุณวุฒิจากต่างถิ่น
เพื่อการประเมินด้านคุณวุฒิ (SNQQA)**

สำนักงานการศึกษามอบเงินทุนแก่ผู้ยากไร้เพื่อใช้ในการประเมินคุณวุฒิเพื่อวัตถุประสงค์ทั่วไปที่ดำเนินการโดยสภาฮ่องกงเพื่อทำการรับรองวุฒิการศึกษาและคุณวุฒิด้านวิชาชีพ (HKCAAVQ)

ผู้รับผลประโยชน์เป้าหมาย:

- บุคคลที่มีคุณวุฒิจากต่างถิ่นซึ่งยังไม่ได้รับการประเมินโดย HKCAAVQ
- เป็นผู้มีถิ่นอาศัยอยู่ในฮ่องกงหนึ่งในประเภทดังต่อไปนี้:
 1. ผู้ถือบัตรประจำตัวประชาชนถาวรของฮ่องกง หรือ
 2. บุคคลที่มาจากประเทศจีนแผ่นดินใหญ่เข้ามายังฮ่องกงเพื่อตั้งถิ่นฐานตาม “ใบอนุญาตเพื่อพำนักรที่ฮ่องกงและมาเก๊า” (หรือที่รู้จักกันทั่วไปว่าใบอนุญาตแบบทางเดียว) แต่ยังไม่ได้รับบัตรประจำตัวประชาชนถาวรของฮ่องกง หรือ
 3. ชนกลุ่มน้อยที่เป็นผู้ถือบัตรประจำตัวประชาชนของฮ่องกงและ (i) มีสิทธิในการพำนักรที่อาศัยอย่างอิสระ หรือ (ii) สามารถพำนักรอยู่ในฮ่องกงโดยไม่มีเงื่อนไข หรือ (iii) ได้รับอนุญาตให้อยู่ในฮ่องกงได้ในฐานะผู้ติดตาม (และผู้สนับสนุนของพวกเขาคือพลเมืองถาวรของฮ่องกง หรือผู้ที่ไม่ใช่พลเมืองถาวรที่มีสิทธิในการตั้งรกรากหรือพำนักรที่อาศัยในฮ่องกงได้อย่างไม่มีเงื่อนไข) แต่ยังไม่ได้รับบัตรประจำตัวประชาชนถาวรของฮ่องกง
- ผู้สมัครและ/หรือคู่สมรสของพวกเขาที่ผ่านการตรวจสอบคุณสมบัติเกณฑ์รายได้และทรัพย์สินตามที่กำหนดในการรับความช่วยเหลือภายใต้โครงการความช่วยเหลือต่างๆ ที่ระบุไว้ และได้รับความช่วยเหลือ (เช่น “ผู้รับหลัก” และ / หรือคู่สมรสของพวกเขาจากโครงการช่วยเหลือที่ระบุไว้ดังต่อไปนี้ (1) ถึง (4):
 1. โครงการความช่วยเหลือด้านประกันสังคมที่ครอบคลุม; หรือ
 2. โครงการเงินช่วยเหลือครอบครัวทำงาน; หรือ
 3. โครงการความช่วยเหลือสำหรับตำราเรียน (สำหรับเงินอุดหนุนแบบเต็มจำนวนเท่านั้น; หรือ
 4. โครงการยกเว้นค่าธรรมเนียมแก่โรงเรียนอนุบาลและศูนย์ดูแลเด็ก (สำหรับการยกเว้นแบบเต็มจำนวนหรือ 3/4)

สำหรับรายละเอียดในการสมัคร กรุณาค้นหาได้ที่:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>



<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



สำนักงานการศึกษา

กันยายน 2022

หมายเหตุ: ข้อมูลในแผ่นพับฉบับนี้แปลเป็นภาษาไทย หากมีความไม่สอดคล้องหรือมีความกำกวมระหว่างฉบับภาษาอังกฤษและฉบับภาษาไทยให้ยึดถือฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

(Thai)

غیر مقامی قابلیت رکھنے والے افراد کی
قابلیت کی تشخیص کے لیے سبسڈی (SNQQA)
(سبسڈی فار پرسنز ہولڈنگ نان لوکل کوالیفیکیشن ٹو کنڈکٹ کوالیفیکیشن اسسمنٹ)

ہانگ کانگ کونسل برائے تعلیمی اور پیشہ ورانہ قابلیت (HKCAAVQ) (دی ہانگ کانگ کونسل فار ایگریڈیٹیشن آف اکیڈمک اینڈ ووکیشنل کوالیفیکیشن) کے ذریعہ منعقد کیے گئے عام مقاصد کے لیے قابلیت کی تشخیص کی درخواست دینے والے ضرورت مند افراد کو محکمہ تعلیم امداد فراہم کرتا ہے۔

مُستفید ہدف:

- غیر مقامی قابلیت رکھنے والے افراد جن کی HKCAAVQ کے ذریعہ ابھی تک تشخیص نہیں کی گئی۔
- ہانگ کانگ کے رہائشی کی مندرجہ ذیل اقسام میں سے ایک ہونا:
 1. ہانگ کانگ کے مستقل شناختی کارڈ رکھنے والے ؛ یا
 2. وہ افراد جو مین لینڈ سے ہانگ کانگ میں "ہانگ کانگ اور مکاؤ جانے کے لیے اجازت نامہ" (عام طور پر ون وے پرمٹ کے نام سے جانا جاتا ہے) آباد کاری کے لیے آئے ہیں لیکن ابھی تک انہوں نے ہانگ کانگ کے مستقل شناختی کارڈ نہیں حاصل کیے ؛ یا
 3. نسلی اقلیتیں جو ہانگ کانگ کے شناختی کارڈ کے حامل ہیں اور (i) ملک میں آنے کا حق رکھتے ہیں۔ یا (ii) ہانگ کانگ میں غیر مشروط قیام پر ؛ یا (iii) ہانگ کانگ میں ڈیپینڈنٹ کی حیثیت سے رہنے کی اجازت ہے (اور ان کے کفیل ہانگ کانگ کے مستقل رہائشی ہیں ، یا غیر مستقل باشندے ہیں جن کو ملک میں آنے کا حق ہے یا ہانگ کانگ میں غیر مشروط قیام پر ہیں) ، لیکن ابھی تک ہانگ کانگ کا مستقل شناختی کارڈ حاصل نہیں کیا۔

- درخواست دہندگان اور / یا ان کے شریک حیات جو کسی مخصوص امدادی اسکیموں کے تحت معاونت کے لیے اثاثوں کا ٹیسٹ پاس کرنے کے ذریعہ اپنی اہلیت قائم کر چکے ہیں اور ان کی امداد حاصل کر رہے ہیں (مثال کے طور پر "بنیادی وصول کنندگان" اور/ یا ان کے مندرجہ ذیل مخصوص امدادی اسکیموں (1) سے (4) کے شریک حیات:

1. جامع سماجی تحفظ کی معاون اسکیم (کمپریہنسیو سوشل سیکورٹی اسسٹنس سکیم)؛ یا
2. ورکنگ فیملی الاؤنس اسکیم ؛ یا
3. اسکول کی درسی کتابوں کی امدادی اسکیم (اسکول ٹیکسٹ بک اسسٹنس سکیم) (صرف مکمل گرانٹ کے لیے)؛ یا
4. کنڈر گارٹن اور چائلڈ کیئر سنٹر فیس ریمیشن اسکیم (مکمل یا 3/4 معافی کے لیے)۔

درخواست کی تفصیلات کے لیے ، براہ کرم ملاحظہ کریں:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>

<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



ایجوکیشن بیورو
(محکمہ تعلیم)
ستمبر 2022

نوٹ: اس کتابچے میں دی گئی معلومات کا اردو میں ترجمہ کیا گیا ہے۔ اگر انگریزی ورژن اور اردو ورژن کے مابین کوئی مطابقت یا ابہام ہے تو انگریزی ورژن غالب ہوگا۔

(Urdu)

Trợ cấp cho những cá nhân có bằng cấp ngoài địa phương để thực hiện đánh giá trình độ (SNQQA)

Bộ Giáo dục cung cấp khoản tài trợ cho những cá nhân có nhu cầu nộp đơn xin đánh giá trình độ cho mục đích chung do Hội đồng Chứng nhận Trình độ Học thuật và Nghề nghiệp Hồng Kông (HKCAAVQ) thực hiện.

Đối tượng hưởng lợi:

- các cá nhân có bằng cấp ngoài địa phương chưa được đánh giá bởi HKCAAVQ
- thuộc một trong các loại cư dân Hồng Kông sau đây:
 1. người có thể định danh thường trú nhân Hồng Kông; hoặc
 2. người từ Trung Quốc đại lục đến Hồng Kông định cư theo “Giấy phép đến Hồng Kông và Ma Cao” (thường được biết đến là Giấy phép Một chiều) nhưng chưa có thể định danh thường trú nhân Hồng Kông; hoặc
 3. người dân tộc thiểu số có thể định danh Hồng Kông và (i) có quyền cư trú; hoặc (ii) ở lại Hồng Kông vô điều kiện; hoặc (iii) được phép ở lại Hồng Kông với tư cách là người phụ thuộc (và người bảo trợ của họ là thường trú nhân Hồng Kông, hoặc cư dân không thường trú có quyền cư trú hoặc ở lại Hồng Kông vô điều kiện), nhưng chưa có thể định danh thường trú nhân Hồng Kông.
- Người nộp đơn và /hoặc hôn phu đã vượt qua thẩm định tiêu chuẩn trợ cấp xác lập đủ điều kiện nhận trợ cấp theo bất kỳ đề án nhận trợ cấp cụ thể nào đó và đang nhận trợ cấp (tức là “Người Được Hưởng Chính” và /hoặc hôn phu của các đề án cụ thể từ (1) đến (4) dưới đây):
 1. Đề án Trợ cấp An sinh Xã hội Toàn diện; hoặc
 2. Đề án Trợ cấp Gia đình Làm việc; hoặc
 3. Đề án Trợ cấp Sách giáo khoa Trường học (chỉ cho trợ cấp toàn phần); hoặc
 4. Đề án Miễn giảm Học phí Trường Mẫu giáo và Trung tâm Chăm sóc Trẻ em (cho trợ cấp toàn phần hoặc 3/4).

Để biết chi tiết về đơn đăng ký, vui lòng tham khảo:

<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/support-subsidies/snqqa/index.html>

<https://iportal.hkcaavq.edu.hk/help>



**Bộ Giáo dục
Tháng 9 Năm 2022**

Lưu ý: Thông tin trong tờ rơi này đã được dịch sang tiếng Indonesia / tiếng Hindi / tiếng Nepal / tiếng Punjab (Ấn Độ) / tiếng Tagalog / tiếng Thái / tiếng Urdu / tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự không đồng nhất hoặc mơ hồ nào giữa bản tiếng Anh và bản tiếng Indonesia / tiếng Hindi / tiếng Nepal / tiếng Punjab (Ấn Độ) / tiếng Tagalog / tiếng Thái / tiếng Urdu / tiếng Việt, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên.

(Vietnamese)